



## La leggenda della Principessa Tessitrice

Questa è una possibile sceneggiatura per la storia della Principessa Tessitrice e il guardiano di buoi, una storia della cultura cinese, che è ancora oggi molto conosciuta e raccontata (in diverse forme, come spesso accade per le leggende antiche, che si trovano in molte versioni).

Nel cielo notturno il fiume di stelle della storia corrisponde alla Via Lattea, che d'estate si vede alta in cielo e divide le stelle di Altair (nella nostra costellazione dell'Aquila) e Vega (nella nostra costellazione della Lira) che per la tradizione cinese sono i due amanti divisi, Niu Lang e Zhi Niu. Il ponte delle gazze si trova in corrispondenza della nostra costellazione del Cigno.

Il giorno in cui le gazze formano il ponte per far incontrare gli innamorati è ancora oggi festeggiato in Cina come il nostro "San Valentino" ed è un giorno speciale in cui si celebrano molti matrimoni!

**Voce fuori campo:** *«C'era una volta un giovane buono e gentile molto povero, la sua unica ricchezza era un bufalo che lo accompagnava sempre ...*

(Compare Niu Lang seguito dal bufalo)

**Sagoma 1 "Niu Lang"**

**Sagoma 2 "Bove"**

*... Per questo tutti lo chiamavano Niu Lang che, come tutti sanno, in cinese significa "Bovaro"».*

**Bufalo:** *«Niu Lang, ormai sei diventato grande, è il momento di avere una moglie e una famiglia».*

**Niu Lang** (Esclamazione di stupore): *«Chi ha parlato ... ma qui sono solo ... - voltandosi di fronte al bufalo - allora sei tu ... tu sai parlare e non mi hai mai detto niente! ».*

**Bufalo:** *«Sono io che ho parlato. Non sono un bufalo come gli altri, sono una creatura celeste. Non ho mai parlato prima perché non è saggio far sapere che io capisco e so parlare. Ma tu mi costringi ... sono stanco di sentirti lamentare e piagnucolare ... Se il tuo problema è sposarti, sposati e piantala di lamentarti ...».*

**Niu Lang:** *«Ma io sono povero ... come faccio a trovare una moglie?».*

**Bufalo:** *«Tu sei buono e onesto, mi hai trattato sempre bene e ho deciso che ti aiuterò a farti una famiglia ».*

**Niu Lang:** *«Ma tu hai sempre vissuto con me, conosci la mia povertà. Come posso mantenere una moglie e una famiglia?»*

**Bufalo:** *«Hai due braccia robuste e sei onesto, sono sufficienti come regalo di nozze. Ti voglio confidare un segreto: una volta all'anno le fate celesti hanno l'abitudine di scendere nel mondo dei mortali per osservare da vicino le vicende degli esseri umani. Si possono vedere sulle rive dei fiumi e dei laghi mentre si divertono nuotando e giocando tra loro. Oggi è proprio quel giorno e se tu vai a quel laghetto che conosci bene, le potrai veder... ma prima nasconditi e poi guarda come puoi fare per fare amicizia con una di loro».*

(Via ombre di Niu Lang e Bufalo)

**Voce:** *«Niu Lang va dunque a nascondersi dietro un boschetto di canne di bambù presso il laghetto. Dopo un po' di tempo, come aveva annunciato il bufalo, si verificò il miracolo. Un gruppo di sette fate celesti arrivò dal cielo fluttuando dolcemente nell'aria».*

(Passa il gruppo di principesse **Disegno 5**)

**Voce** (continua): *«Si posarono sulla riva del laghetto, si spogliarono, lasciarono i vestiti sulla riva e si tuffarono felici nell'acqua per mettersi a giocare.*



*Niu Lang guardava estasiato e senza farsi vedere si era avvicinato, aveva preso i vestiti della più piccola e li aveva nascosti».*

(Compare il **Quadro 6 “Zhi Niu dietro albero”** )

*Alla vista di un mortale, le fate scapparono impaurite ma solo Zhi Nu, la più piccola, non trovando i suoi vestiti, rientrò nell’acqua per non farsi vedere tutta nuda. ... Niu Lang rimase colpito dalla bellezza della principessa e se ne innamorò. Si fece coraggio e le parlò».*

(Via il Quadro 6)

Entrano le sagome

**1 “Niu Lang”**

**7 “Principessa grande singola”**

**Niu Lang:** «Mi sono innamorato di te e ti chiedo di sposarmi.»

**Zhi Nu:** «Ma io sono una fata e tu un mortale. Non è possibile e poi ti, prego, ridammi i miei vestiti».

**Niu Lang:** «Ma così tu poi volerai via e io non ti vedrò più».

**Zhi Nu:** «Non posso, per volare ho bisogno di quel ventaglio di piume magico che sta insieme ai miei vestiti».

**Voce:** «Niu Lang che era gentile, commosso dall’imbarazzo della principessa le porse i vestiti con il ventaglio e si voltò dall’altra parte. Anche la principessa era commossa per la gentilezza di Niu Lang. Parlarono così bene per tanto tempo che finalmente Niu Lang riuscì a convincere Zhi Nu e anche lei si innamorò e decise di rimanere con lui. Niu Lang condusse la principessa nella sua povera casa».

**Niu Lang:** «Questa è la mia casa, mi dispiace che sia così piccola e così povera».

**Zhi Nu:** «Non ti preoccupare, io sono magica e la farò diventare bellissima».

**Voce:** «Infatti con un colpo di magia la casa diventò bellissima».

(Compare il **Quadro 8 “Principessa al telaio”**)

**Voce:** «Il tempo passava, lei con i colori dell’alba tesseva stoffe meravigliose che lui andava a vendere al mercato.

*Erano molto felici.*

*Nacque un bambino. Intanto nel Palazzo celeste la Regina si ricordò che da tempo non vedeva le sue sette figlie. Erano trascorsi almeno due anni da quando le aveva viste l’ultima volta».*

(Via il quadro 8, compare l’Imperatrice **Sagoma 9 “Imperatrice Madre”**)

**Regina:** «Guardie! Andate dalle mie figlie e dite loro che desidero vederle».

(Entrano le principesse che però sono solo sei - è stata tolta l’ultima – **Disegno 5 gruppo sagome principesse**).

**Principesse:** «Buon giorno madre! Desiderava vederci?»

**Regina:** «Certo, saranno due anni dall’ultima volta che vi ho visto ... Ma? Aspetta, aspetta ... Fatemi un po’ vedere ... Ci siete tutte? Vediamo un po’. Una, due, tre, quattro, cinque, sei ... Devo essermi sbagliata. Una, due, tre, quattro, cinque, sei, ... - (urlando) - ma ne manca una, ... dove è la vostra sorella minore Zhi Niu?... Rispondete! ....»

**Principesse** (con voci tremanti): «Non lo sappiamo, è rimasta sulla terra ... ».

**Regina** (infuriata): «Che cosa? Cosa è questa storia? E poi cosa fa laggiù tra i mortali senza il mio permesso? Guardie, accorrete qui e subito!

(Le principesse vanno via e compaiono le guardie **13 Gruppo sagome “Guardie”** )

**Guardie:** «Avete chiamato maestà?».

**Regina** (imperiosa): «andate subito a cercarla e conducetemela qui! E badate di trovarla, cercate dappertutto, e guai a voi se non me la riportate ... pagherete con il taglio della vostra testa!».



**Guardia:** «Subito Maestà ... ai suoi ordini Maestà ... ma se no vuole seguirci?».

**Regina:** «Rapitela!!».

(Le guardie escono. Fanno due volte tutto il giro del planetario. Magari sono i bambini spettatori che si passano le sagome l'un l'altro. Poi rientrano conducendo la principessa Zhi Nu)

**Regina:** «Ti proibisco di rivedere quel bovaro! ... Mia figlia sposata ad un Bovaro che vive in una capanna e per di più lavora come una persona del popolo!! D'ora in poi non lo vedrai mai più!».

**Zhi Nu:** «No madre, io lo amo e voglio stare sempre con lui!»

(Zhi Nu fugge verso la terra. Escono Regina e guardie).

**Voce:** «Zhi Nu piangente traversa il cielo per raggiungere la terra. Intanto Niu Lang anche lui piangente cerca di raggiungerla. Ma la Regina scaglia una moltitudine di stelle che formano un fiume invalicabile che separa per sempre i due amanti».

**(Quadro 15 "Via lattea")**

«Gli abitanti del cielo sono commossi e vorrebbero aiutarli. Per fortuna compaiono due gazze che in volo trasportano un ponte ...

Compaiono le Gazze

**14 "Gazze con il ponte"**

(Vanno a sovrapporsi sulla Via Lattea – come da **disegno 16**)

... che unirà le due sponde del fiume, almeno una volta all'anno. Questo succede in un giorno speciale che per i cinesi è quello in cui avvengono i fidanzamenti; un po' come il nostro San Valentino».

(Quadro, gazze e ponte vanno via e compaiono. Appaiono due cuori colorati di rosso

**(18 Sagome "Cuori")**

che lentamente avvicinandosi l'un l'altro si sovrappongono per diventare un cuore solo).

**Voce:** «Così, almeno una volta all'anno Niu Lang e Zi Niu possono incontrarsi».